NOTICIAS de ACTUALIDAD
24 de junio de 1957
LA OTRA CARA DE LA OPERA

NOTICIAS DE ACTUALIDAD *quiere saber la opinión de sus lectores sobre cuestiones de mutuo interés para España y los Estados Unidos. Escríbanos expresando su punto de vista. El autor de cada carta seleccionada para su publicación recibirá un libro como premio.*

FRATERNIDAD

¿Qué tipo de asociación puede ser una llamada *Delta Kappa Epsilon?*— Salustiano Moreno, Gijón.

*R.—Se trata de una asociación constituída en las universidades norteamericanas, cuyo fin es fomentar la amistad y bienestar entre sus miembros. Generalmente tiene ritos secretos, y su nombre siempre está formado por letras del alfabeto griego.*

BARRAS Y ESTRELLAS

¿Cuáles son los distintivos en el ejército de tierra de los Estados Unidos?—José María Herrero, Galve (Teruel).

*R.—Los de oficiales, jefes y generales son los siguientes: Sub-teniente: Una barra dorada; teniente: una barra plateada; capitán: dos barras plateadas; mayor; un rosetón dorado; teniente coronel: un rosetón plateado; coronel: un águila; brigadier: una estrella; mayor general: dos estrellas; teniente general: tres estrellas; general: cuatro estrellas; general de ejército: cinco estrellas.*

INSTRUCCIÓN

¿Qué importancia tiene el analfabetismo en los Estados Unidos?—Juan Sánchez, Plasencia (Cáceres).

*R.—En la actualidad, prácticamente nula, considerando como analfabetos a personas normales, mayores de diez años, que no sepan leer ni escribir. En 1910, el analfabetismo estaba reducido al 7,7 por 100 de la población. En el estado de Kentucky se promovió, en el año 1911, la primera campaña contra el analfabetismo, obteniéndose sorprendentes resultados. Sin embargo, en la primera guerra mundial se comprobó que el número de analfabetos era superior al previsto, por lo que se instruyó a los soldados en los momentos en que no se encontraban en primera línea.*

*En 1926 se inició en Washington la Cruzada Nacional contra el Analfabetismo, que permitió que en 1930 el número se hubiese reducido al 4 por 100. Actualmente, dada la escasa significación del analfabetismo en los Estados Unidos, en los censos no se investiga la cuantía de las personas que se encuentran en estas circunstancias.*

PERIODISMO

¿Hay en los Estados Unidos alguna institución similar a nuestra Escuela Oficial de Periodismo?—Félix Martín, Madrid.

*R.—Los estudios de periodismo figuran entre los que con mayor fuerza atraen a la juventud estudiosa norteamericana. Pero como en aquel país no existen instituciones oficiales de enseñanza centralizada, cada centro educativo organiza las secciones de enseñanza especializada que estima oportuno, figurando la enseñanza de periodismo en gran número de universidades.*

*Hay unas 44 escuelas de Periodismo reconocidas en las universidades, con categoría similar a las facultades de la universidad española.*

FILATELIA

¿Qué representaba el primer sello de correos norteamericano?—Jorge Llobet de Robles, La Coruña.

*R.—La primera emisión de sellos norteamericanos data de 1847, y está compuesta de dos valores, uno de cinco y otro de diez centavos. El de cinco centavos reproduce la efigie de Benjamín Franklin, y valía para las cartas de un solo pliego. El de diez, con la imagen de George Washington, era para las cartas de dos pliegos.*

MILITAR

¿Podrían indicarme datos biográficos del general Nathan F. Twining?—Manuel Pérez Calderón, Melilla.

*R.—El general Nathan F. (por Farragut) Twining nació el 11 de octubre de 1897 en Monroe (Wisconsin). A los veintidós años se graduó en la Academia Militar de West-Point, iniciando su brillante carrera militar. En 1936 se graduó en la Escuela Táctica del Cuerpo Aéreo.*

*En la segunda guerra mundial ocupó algunos cargos importantes, como la Jefatura del Estado Mayor de las Fuerzas Aéreas del Pacífico. En 1945 fué ascendido a teniente general, pasando a ocupar la Jefatura de las Fuerzas Aéreas del Pacífico. En 1950 fué nombrado Subjefe del Estado Mayor de las Fuerzas Aéreas, y en 1953 Jefe del Estado Mayor de las mismas fuerzas. En 1955 ascendió a general del Ejército del Aire, máxima graduación que es posible obtener.*

*Recientemente ha sido nombrado presidente de la Junta de Jefes de Estado Mayor. Ha visitado España en el pasado mes de abril para inspeccionar el estado de construcción de las bases hispano-norteamericanas.*

ASOCIACIONES

Quisiera saber si los estudiantes norteamericanos están sindicados.—M. F., Valladolid.

*R.—No lo están.*

INGENIERO Y PUENTE

¿Podría decirme qué ingeniero construyó el puente de Brooklyn?—Miguel Velasco, Zamora.

*R.—Dicho puente neoyorquino, que une el barrio de Brooklyn con Manhattan, fué construído por John A. Roebling, que, tras catorce años de trabajo, vió terminadas las obras en 1883. En dicha fecha este puente era una obra de atrevimiento impresionante, y, desde luego, el más grande del mundo de sus características.*

*Sus principales datos técnicos son: longitud, 532 metros; grosor de los cables de que pende, 40 centímetros; altura de las torres de que cuelgan dichos cables, 92 metros.*

CUATRO HACHES

Soy miembro de un club español que cuenta con unos diez mil miembros, y me interesaría establecer contacto con el norteamericano de las 4-H. ¿Podrían darme su dirección?—Tomás Cascales Serrano, Madrid.

*R.—La dirección es la siguiente: Four-H Clubs, Federal Extension Service, U. S. Department of Agriculture, Washington 25, D. C.*

*Depende del Departamento de Agricultura porque, como usted probablemente no ignora, se trata de una organización de muchachas y muchachos que viven en comunidades campesinas, a las que se trata de proporcionar, mediante el Club, el modo de hacerlos buenos granjeros y cuidadanos.*

*Esta asociación cuenta con 75.000 clubs locales, y tiene 1.700.000 asociados. Fué fundada en 1914.*

ENSEÑANZA

¿Es verdad que en los Estados Unidos se emplea mucho la radio en la enseñanza? ¿Es que este medio puede ser eficaz? — Pedro Torres, Valencia.

*R.—Son muy numerosas las universidades norteamericanas que poseen sus propias emi-*

**NOTICIAS de ACTUALIDAD**

Vol. IX Núm. 13

PUBLICADO POR

El Servicio de Informaciones

(USIS)

de los Estados Unidos de América

DISTRIBUIDOS POR LAS

CASAS AMERICANAS

de la

Embajada de los Estados Unidos:

MADRID: Paseo de la Castellana, 48

BARCELONA: Junqueras, 18 (Biblioteca: Diputación, 241)

BILBAO: Buenos Aires, 1

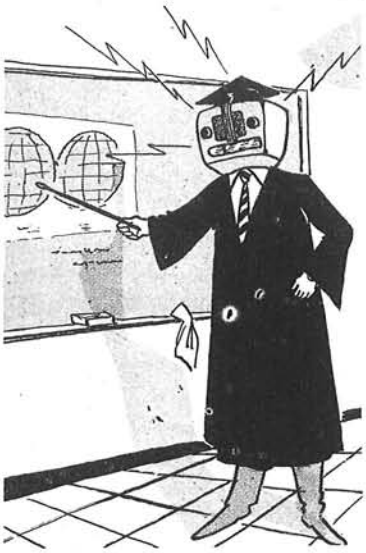
CADIZ: Plaza General Varela, 1

SEVILLA: Laraña, 4

VALENCIA: Colón, 74 (Biblioteca: Avda. Marqués de Sotelo, 4)

ZARAGOZA: P.º de la Independencia, 19

*soras, por las que transmiten programas especiales, en circuito cerrado, para los estudiantes enfermos. Por su parte, el Comité de Educación de los municipios patrocina y subvenciona, a veces, emisiones de tipo cultural y técnico de variadísima especie (científicas, agrícolas, artísticas), que encuentran gran aceptación entre los públicos especializados a que van dirigidas,*



*En cuanto a la eficacia de sistema, es cosa que en las fechas en que nos encontramos no puede ser discutida. Está demostrado que el oído es una vía segura para grabar ideas y conceptos en el cerebro humano. La creciente aceptación de los sistemas magnetofónicos y de discos para el aprendizaje de idiomas puede servir para confirmar nuestro aserto.*

ESTUDIOS

He oído que en los Estados Unidos, como los estudios son muy costosos, muchos estudiantes tienen que trabajar para poder ayudarse. ¿Cómo se entiende esto siendo un país tan rico?—José María Dallo, Zaragoza.

*R.—En primer lugar, el que los Estados Unidos sea un país rico no excluye el que la base del país sea una extensa clase media; si se tienen varios hijos a los que costear los estudios, no siempre resulta fácil hacerlo. Lo importante, más que la riqueza del país, es que dé oportunidades para que todos, ricos y pobres, puedan alcanzar los mismos puestos. Los hijos de familia acaudalada estudian, por muchos que sean, bajo la protección del dinero de sus padres, pero tampoco en todos los casos, porque en el pensamiento de la juventud americana figura la idea de que no se debe recibir todo regalado. Los de familia media, por no serles gravosos, aceptan frecuentemente trabajos compatibles con sus cursos. Pero, de todos modos, el trabajo está considerado como signo de honor, por lo que recurren a él estudiantes de todos los estratos económicos.*

*Lo que también ocurre es que muchos americanos deciden estudiar cuando ya están situados y tienen algún empleo, en cuyo caso continúan en él, aprovechando para el estudio las horas libres y los fines de semana. como explicamos en el artículo* El bienestar social tiene su técnica, *en las páginas* 9 *y* 10, *un habitante de cada cuatro asiste a una escuela.*

EMISORAS

¿Cuáles fueron las primeras emisoras de radio que transmitieron en los Estados Unidos?—Manuel G. Suárez, Utrera, Sevilla.

*R.—Las dos primeras en transmitir fueron la WWJ, de Detroit, y la KDKA, de Pittsburgo, que lo hicieron en el otoño de* 1920. *Las retransmisiones que hizo la KDKA de las elecciones de* 1920, *en que fué elegido presidente Warren G. Harding, constituyeron el primer gran éxito popular de la radio.*

OBRA MAESTRA

Desearía saber si Margaret Mitchell, autora de *Lo que el viento se llevó*, escribió alguna otra novela que haya llegado a la fama de ésta.—Francisco Ramón Gil, Calles, Valencia.

*R.*—Gone with the Wind (Lo que el viento se llevó), *es la única novela escrita por Margaret Mitchell* (1900-1949). *Esta fué su gran obra. El resto de su actividad literaria lo dedicó al periodismo durante algunos años.*

MÚSICA

Quisiera saber si *La Voz de América* retransmite programas de música americana para España, y en qué días tienen lugar, así como las horas de estos programas.—Ismael Ricart. Barcelona.

*R.*—La Voz de América *no retransmite diariamente para España. Tiene una transmisión omnidireccional diariamente de música americana, de once de la noche a una de la madrugada, que puede ser captada en España en la frecuencia de* 7.235 *kilociclos, onda de* 41 *metros.*

RESPETO

¿Usa velo en la iglesia la mujer católica norteamericana?—Juan Morilla, Morón de la Frontera, Sevilla.

*R.—Usualmente se cubre con un sombrero.*

*El 17 de junio de 1953 la población del Berlín Oriental se levantó desesperada en abierta revuelta contra la opresión comunista. Fué aquél el primer brote de protesta contra una dictadura económica y política.*

# La farsa de las «ayudas» soviéticas

LOS recientes sucesos ocurridos en la Europa Oriental plantean la cuestión de si la agitación observada en los países satélites puede afectar de alguna manera al programa soviético de «comercio y ayuda» a los países del Medio y Lejano Oriente.

Cualquier predicción en este sentido no puede hacerse con seguridad, aunque no sea más que por la sencilla razón de que Polonia —pieza clave en la estructura económica total— tiene vacilante su economía, agitada su población contra la dictadura soviética y la política de su nuevo Gobierno es todavía inestable.

Por lo que se refiere a Hungría —parte también del imperio económico soviético —su maquinaria productiva se encuentra en punto muerto si no destruída por la implacable fuerza que aplastó el levantamiento del pueblo húngaro en favor de la libertad y brutalmente atacó a los trabajadores, de los que depende la economía de la nación.

¿Influirán, repetimos, estos factores sobre el programa de «asistencia técnica» emprendido por la URSS?

Dar una respuesta requiere una explicación de lo que significa el ofrecimiento soviético de «asistencia técnica».

En primer lugar, tales ofrecimientos han sido hechos, hasta ahora, de acuerdo con los planes de Moscú en las «zonas objetivo».

Durante el pasado año varios Gobiernos del bloque soviético concluyeron tratados comerciales con Egipto. En 1955, Egipto tenía siete tratados con naciones del bloque, incluso uno con la China comunista, pero los «asesores técnicos» comunistas que pululaban por El Cairo parecían estar dedicados casi exclusivamente a instruir al personal militar egipcio en el manejo de las armas suministradas por Checoslovaquia en virtud de un acuerdo de intercambio de armas por algodón.

Hacia mediados de noviembre de 1955 las maniobras económicas de Moscú en torno a Afganistán tuvieron por resultado la presencia en el país de 500 ciudadanos soviéticos que comenzaron a trabajar en varios proyectos de asistencia técnica. Según un informe de la Administración de Cooperación Internacional (ICA), del Gobierno de los Estados Unidos, del mes de octubre de 1956, los vigorosos esfuerzos realizados por Moscú en el terreno comercial le habían dado el control de casi la mitad del comercio exterior del Afganistán.

Esta ofensiva comercial —según el informe de la ICA— debería considerarse como estimulada por los altos intereses estratégicos de la URSS más que como un beneficio derivado de las importaciones del Afganistán.

Durante el pasado año hubo un resurgimiento de los planes soviéticos de «asistencia técnica y económica». En 1955 la URSS y la

Checoslovaquia comunista concentraron sus esfuerzos sobre países poco desarrollados y les otorgaron créditos por valor de unos 600 millones de dólares. Resultaron beneficiados con la mayor parte de esta cantidad Egipto, Afganistán e India.

Al mismo tiempo se produjo una clara expansión comercial del bloque soviético hacia el mundo libre. Según el precitado informe de la ICA, en 1955, el diez por ciento del comercio exterior de Egipto, Afganistán, Finlandia, Islandia, Turquía e Irán se realizó con los países del bloque soviético.

Desde el punto de vista de Moscú, el rápido incremento del comercio entre los países del bloque soviético y el mundo libre, ofrece un cuadro optimista y constituye una muestra patente del principio soviético de «competencia pacífica» con las naciones industrializadas.

Pero existe otro aspecto del cuadro directamente relacionado con los sucesos de Polonia y Hungría y apreciable en otros países de la Europa Oriental. Este aspecto se refiere a la situación de los pueblos que viven bajo Gobiernos comunistas y que están o han estado totalmente sometidos a los dictados económicos de Moscú.

La facultad de Moscú de ofrecer condiciones favorables en el terreno del «comercio y ayuda» ha estado condicionada en gran parte a las manipulaciones soviéticas en la economía de los países satélites y a la explotación de los trabajadores agrícolas e industriales en la Europa Oriental.

Un «luchador de la libertad» escapado de Hungría el 15 de noviembre declaró que bajo el régimen comunista anterior al levantamiento, la mayor parte de la producción era enviada a la URSS. Gran parte de lo que quedaba era vendido por el Gobierno húngaro a Occidente a cambio de dinero en metálico. Sólo un mínimo indispensable se dejaba al pueblo húngaro.

La integración de las economías de los satélites en la economía total de la URSS, que se ha llevado a cabo con ritmo rápido desde 1949, se ha acelerado aún más en los dos últimos años. Esto ha supuesto una alteración radical en la dirección del comercio de estos países que se ha desviado del Oeste, orientándose hacia la URSS, dando lugar a levantamiento de complejos industriales para encajar en los planes económicos de la Unión Soviética.

Al igual que ocurre en la propia URSS, los planes económicos establecidos para los países satélites han aumentado el desarrollo de la industria pesada a expensas de las mercancías de consumo.

Los beneficios de estos programas —si realmente se han producido— fovorecen a la URSS, pero no a los pueblos de los estados limítrofes.

Por otra parte, la colectivización parcial de la agricultura en la Europa Oriental ha originado una disminución de la producción agrícola que afecta a toda la zona. Las regiones agrícolas de Polonia, Hungría y Rumanía, que antaño fueron consideradas como granero de Europa, no se bastan hoy para abastecerse a sí mismas.

*Las pobres gentes de la martirizada Hungría se agolpan en los desmantelados comercios de la capital para adquirir artículos de primera necesidad. Este estado de angustia y esta insoportable miseria son los resultados del sistema económico impuesto por la URSS a los países ocupados.*

# Algo nuevo bajo el sol

*Buena prueba de las aplicaciones de la energía solar es esta cocina a base de un gran espejo cóncavo, que enfoca los rayos del sol en una tetera.*

LA vida sin sol es algo inconcebible. Nuestra civilización moderna, con su creciente necesidad de fuerza motriz, depende por entero de la energía solar del pasado, en forma de combustibles fósiles, y empieza a darse cuenta de que pronto tendrá que recurrir a la del presente.

Porque es incuestionable que, con ayuda de la ciencia y de la tecnología, resulta posible el aprovechamiento de esa energía solar. En este caso falla el antiguo aforismo de que no hay nada nuevo bajo el Sol.

En estos últimos años, varias personas clarividentes han estado tratando de convencer a los hombres de ciencia y a los ingenieros de todo el mundo de que debían consagrar en mayor grado sus actividades como investigadores a la tarea de perfeccionar la utilización directa de esa enorme y desatendida fuente de energía.

Los esfuerzos de esas personas han tenido éxito. La idea que propugnaban ha terminado por suscitar un interés tal vez excesivo, ya que son muchos los que esperan demasiado en un plazo de tiempo corto.

Es indiscutible que el éxito de la energía atómica ha contribuído a que los hombres de ciencia se fijen en la solar. Ambas han sido causa de que la gente empiece a vislumbrar la posibilidad de no tener que depender únicamente de los combustibles corrientes.

Ahora bien, existe una diferencia esencial entre las utilizaciones de ambas energías. La atómica sirve principalmente para las ciudades, y para su producción se requieren gigantescas centrales.

Por el contrario, la solar es gratuita, y cualquiera puede emplearla particularmente con sólo disponer del sol. Por eso es lo más probable que encuentre sus primeras aplicaciones prácticas en comarcas rurales sin industrializar, mediante pequeños aparatos de coste relativamente bajo.

La energía solar tiene aplicaciones para conservación de alimentos en cámaras frigoríficas, preparación de comidas y destilación de agua salada. Pero su uso más sencillo es en la calefacción y refrigeración de viviendas, porque no es preciso que sea alta la temperatura.

No obstante, las esperanzas que se abrigan para el porvenir en ese sentido no se basan tanto en las máquinas térmicas como en la fotoquímica y la fotoelectricidad.

Veamos, ante todo, cuánta energía solar necesitamos y cuánta tenemos disponible. Al estudiar un nuevo descubrimiento, hay que averiguar primero si es posible en teoría, después si es técnicamente factible y, por último, si tiene una sólida base económica y es útil a la sociedad.

Por lo que se refiere a la primera cuestión,

la energía solar total que recibe la superficie de nuestro planeta es más que suficiente para el trabajo desarrollado en éste, y no hay temor de que se agote.

Sin embargo, aunque la cantidad teóricamente precisa de energía solar supere con mucho las necesidades, no se utiliza en la actualidad directamente, porque reviste la forma de calor reducido, difícil de aprovechar para el trabajo, de acumular y de transportar.

El futuro progreso de esa energía puede dividirse en dos etapas, una a corto plazo y la otra a largo. Por lo que respecta a la primera, se deben proseguir los experimentos ya iniciados a base de máquinas térmicas, y por lo que toca a la segunda, se deben acelerar los trabajos de investigación. Las mayores esperanzas, según hemos dicho, se fundan en los nuevos descubrimientos que se realicen en los campos de la fotoquímica y la fotoelectricidad.

Las máquinas térmicas requieren una temperatura más elevada de la que se suele precisar para los usos que hemos citado. Esa temperatura puede conseguirse mediante concentración de la luz solar en un espacio reducido, con ayuda de espejos parabólicos.

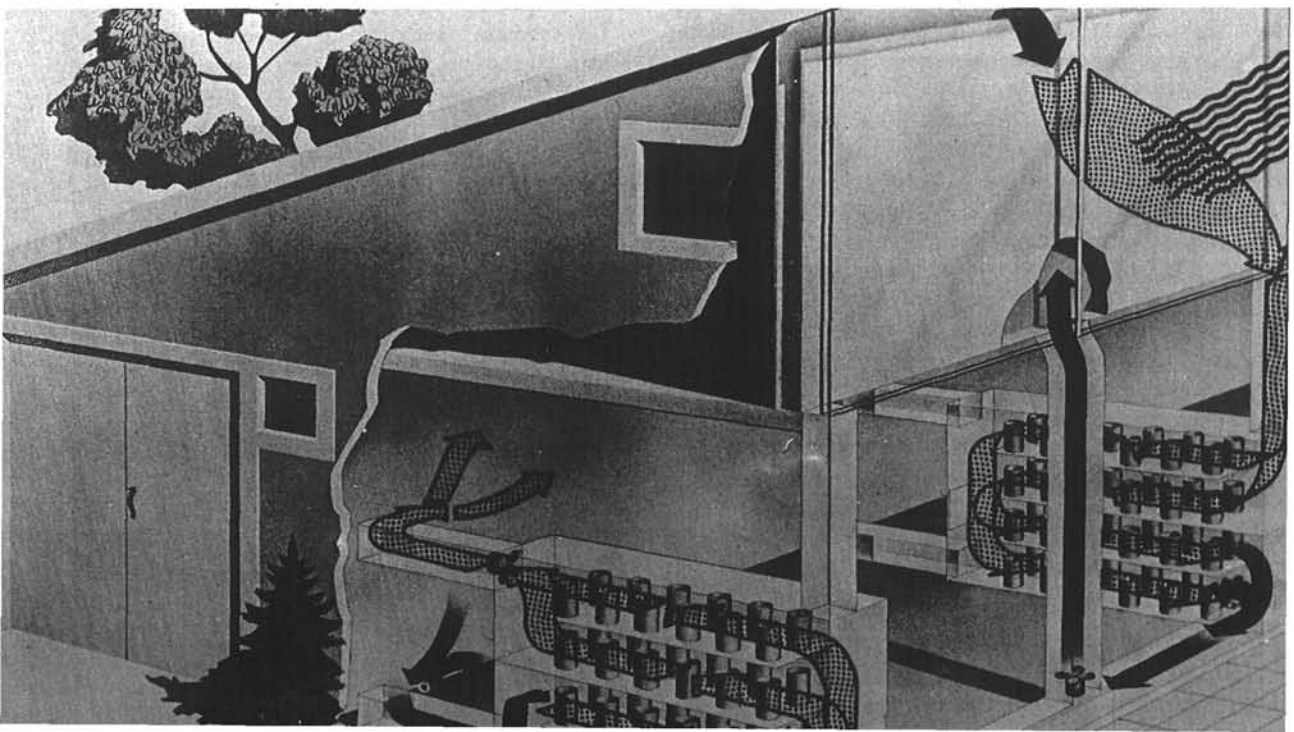
En lo concerniente a la fotoquímica y la fotoelectricidad, repitamos una vez más que constituyen las esperanzas del porvenir. Lo que se busca en la primera es conseguir una reacción adecuada que pueda producirse por la luz solar con absorción de energía, y después seguir el proceso inverso en la oscuridad con desprendimiento de esa energía.

En cuanto a la fotoelectricidad, consiste, como indica su nombre, en la transformación de la luz en electricidad. La batería solar de la Bell Telephone Company es uno de los inventos más prometedores en ese aspecto.

En conclusión, el empleo de la energía solar está llegando rápidamente a su mayoría de edad, si se nos permite emplear ese término. Son muchas las personas interesadas, y ello hace esperar constantes progresos. Pero no hay que contar con milagros. La labor por realizar consiste en encerrarse en los laboratorios y procurar extraer de la luz solar la energía que contiene.

La primera mitad de nuestro siglo pasará quizá a la historia como un período de grandes guerras. Pero no es imposible que la segunda se haga igualmente famosa como principio de una era de paz y abundancia en la evolución de la humanidad. Los trabajos de investigación nos han enseñado que es posible lograr que el mundo entero disfrute de la fuerza motriz necesaria. Además, el aumento de la productividad industrial de todos los países puede tender a disminuir las tensiones reinantes.

*La calefacción en esta casa se consigue con una doble capa de vidrio, que recoge el calor de los rayos solares y lo pasa a una pieza negra metálica, que lo absorbe y envía mediante ventiladores a tres depósitos en los sótanos, desde los que se reparte a las habitaciones de la vivienda.*



# El bienestar social tiene su técnica

LOS complejos y varios cometidos del Departamento Federal de Sanidad, Educación y Beneficencia constituyen un reflejo fiel del ambiente social y científico que predomina hoy en los Estados Unidos.

Este ambiente se caracteriza por una tendencia favorable a los gastos en beneficio de los necesitados, ancianos y enfermos, para mejorar la educación y para ampliar el programa de investigaciones médicas.

Las oficinas centrales del Departamento ocupan dos bloques de edificios de cinco pisos, en Washington, aparte de los cientos de sucursales diseminadas por toda la nación. Aun cuando se trata de un Departamento de creación reciente, las secciones que lo componen no lo son.

El Departamento es el resultado de una decisión acertada del Gobierno, tomada hace más de tres años, por la cual los antiguos organismos benéficos federales se integraron en un solo grupo bajo una dirección única: la Secretaría de Sanidad, Educación y Beneficencia.

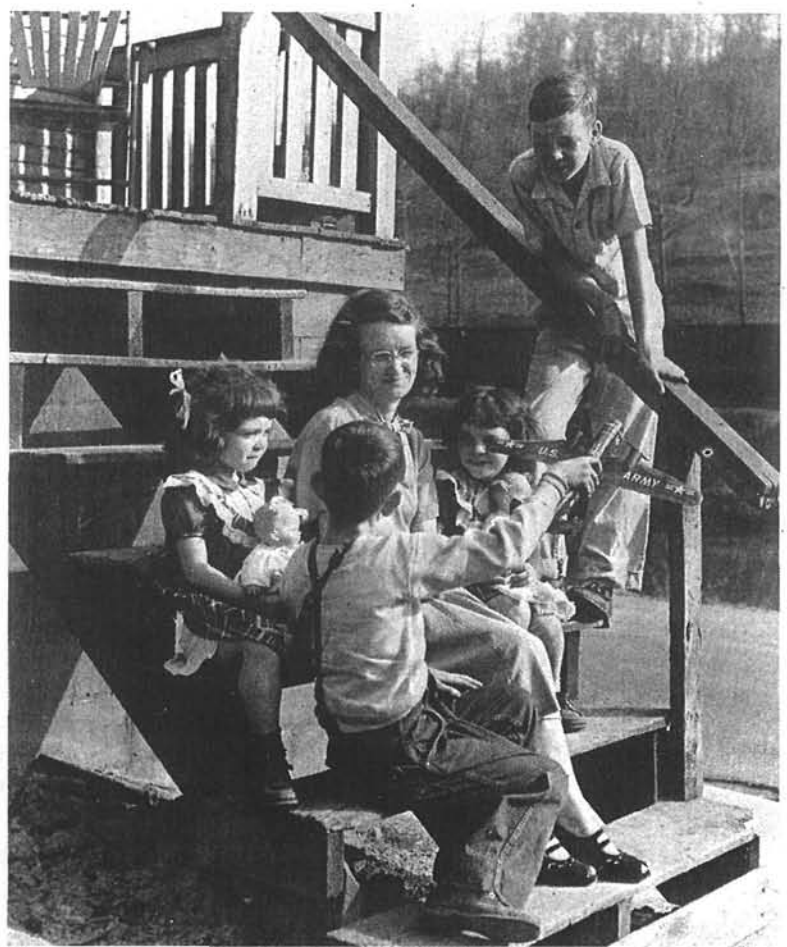
El Departamento consta de cinco secciones principales: el Servicio de Salud Pública, la Administración de Seguridad Social, la Oficina de Educación, la Administración de Alimentos y Medicinas y la Oficina de Rehabilitación Profesional.

Una de las mayores secciones del Departamento es la de Seguridad Social, con residencia en Baltimore y una plantilla de 6.000 funcionarios que ocupan 17 edificios de oficinas en la ciudad.

Pero quizá sea la Administración de Alimentos y Medicinas la que tiene una misión más espectacular entre todas las secciones del Departamento. Dicha misión consiste en asegurarse de que los alimentos y medicinas consumidos por el pueblo americano son tan puros y auténticos como pretenden sus fabricantes. Su plantilla de personal es de 1.000 empleados, de los cuales 250 son inspectores.

Hoy se obliga a todas las compañías farmacéuticas a someter sus nuevos productos, junto con una lista completa de sus componentes y un prospecto enumerador de sus cualidades curativas. El campo de acción de la inspección de alimentos se ha extendido considerablemente a causa de la modalidad actual de «alimentos preparados» y de los modernos sistemas de refrigeración y enlatado.

*Una intensa labor de protección y bienestar social está siendo llevada a cabo por el Gobierno de los Estados Unidos. Esta viuda, madre de cuatro hijos, es una de las muchas beneficiadas.*



Pero la mayor de todas las secciones del Departamento en el Servicio de Salud Pública que en su centro de Bethesda (Maryland), mantiene institutos para la investigación de enfermedades del corazón, cáncer, artritismo, trastornos mentales y otras dolencias. Igualmente sostiene un hospital de 500 camas para enfermos desahuciados que voluntariamente se ofrecen a la investigación clínica.

Este Servicio posee además un centro en Cincinnati, dedicado al estudio de la contaminación de aguas y ambientes, para las ciudades que necesitan limpiar sus ríos de impurezas o su atmósfera de humos o nieblas.

La Oficina de Educación está dedicada al continuo estudio de la educación americana, colabora en el esfuerzo nacional de preparación profesional y se encarga de levantar y mantener escuelas en algunas de las grandes instalaciones de la Comisión de Energía Atómica y del Departamento de Defensa, situadas en zonas distantes.

Actualmente tres millones de jóvenes, de edad superior a los catorce años, estudian en las escuelas de preparación profesional. El mantenimiento de estas escuelas es pagado por cuotas iguales entre los diferentes estados y el Gobierno Federal.

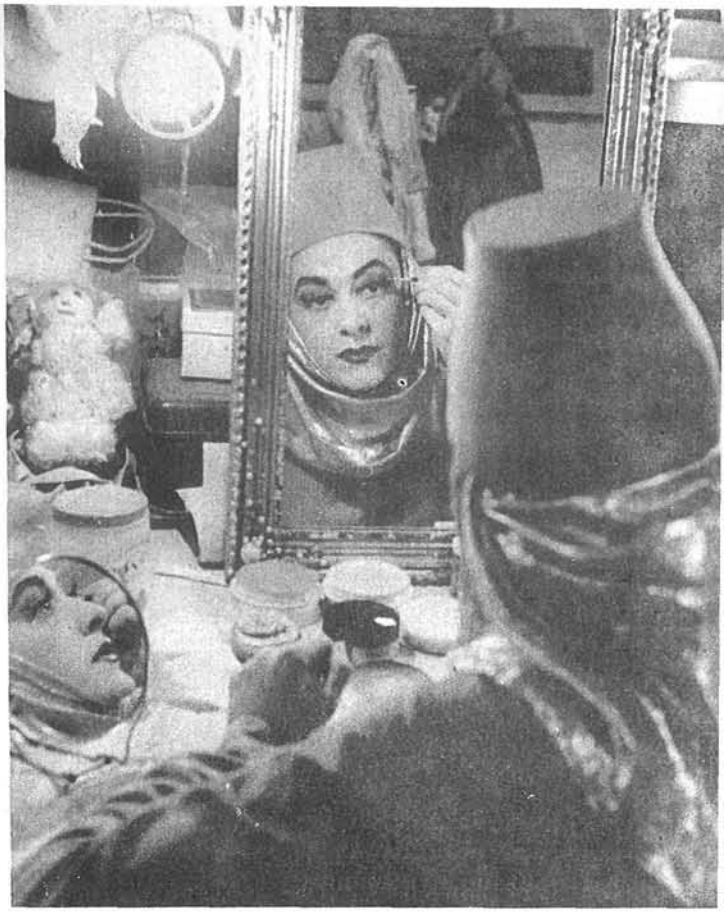
En los Estados Unidos hay actualmente 30.500.000 escolares, a los que enseñan 1.350.000 maestros. El gran anhelo de instrucción de los norteamericanos se manifiesta en el hecho de que un habitante de cada cuatro, asiste a una escuela.

*El deseo de instrucción del pueblo americano es cada vez mayor. Las estadísticas demuestran que de cada cuatro habitantes de los Estados Unidos, uno asiste a un centro de enseñanza. El Estado, con sus organismos y recursos, fomenta y encauza este legítimo afán social.*

La Oficina de Rehabilitación Profesional se ocupa en mejorar la situación de los lesionados e impedidos para que puedan trabajar. Para que su tratamiento se inicie es preciso que estén en edad hábil para el trabajo y que un médico certifique que su tratamiento puede resultar eficaz.

Estas son, en resumen, las actividades principales del Departamento, a través de las cuales procura atender todas las exigencias que se plantean en el ancho campo de la beneficencia y el bienestar.

# Detrás del telón



*Faltan sólo unos segundos para salir a escena. Una figura del coro de* La Flauta Mágica *se prepara para actuar ante el público de la Opera neoyorquina.*

UN gran telón de damasco dorado separa al público de la Metropolitan Opera House, de Nueva York, del mundo extraño y laborioso que bulle detrás. La vida que se agita tras este vasto telón es un arcano para el espectador medio, que ignora los infinitos esfuerzos artísticos de todo género que hay que desplegar para producir una nueva ópera. Hay cientos de nombres anónimos, que no figuran en los programas de los estrenos

¿Cuánto tiempo se requiere para montar una nueva ópera? La pregunta es casi imposible de contestar. Tomemos, por ejemplo, la producción de *La Flauta Mágica*, de Mozart, repuesta con motivo del centenario del gran músico de Salzburgo.

El primer paso es la elección de director de la orquesta y director de escena, sobre quienes recae la máxima responsabilidad del montaje. El primero se ocupa de las voces y de la orquesta; de toda la parte musical. El segundo, de la parte visual: movimientos, escenografía, vestuario, maquillaje e iluminación.

Para *La Flauta Mágica*, la Metropolitan escogió a dos eminentes mozartianos, Bruno Walter y Herbert Graf, que tuvo por asesor al dibujante de Hollywood Harry Horner. Una vez aprobados los modelos se encargaron al taller.

La elección del elenco la hacen conjuntamente el administrador, el director de orquesta y el escenógrafo. El papel más importante de *La Flauta Mágica* es el de la Reina de la Noche, cuya intervención vocal es de gran dificultad. Se eligió a la bella señorita de nuestra portada, Roberta Peters, soprano que reunía las condiciones de coloratura. Los otros papeles fueron asignados a grandes actores que no pasaban de los treinta y cinco años.

El público americano, excepto en el caso de una voz extraordinaria, no gusta de ver representados el amor juvenil y la belleza por un tenor maduro y una soprano corpulenta. Quiere que los cantantes, además de cantar bien, tengan presencia atractiva y sean buenos actores.

Sarastrato, Pamina, Tamino, Papageno, el Locutor, Papagena y Monostatos, personajes principales de esta ópera, fueron encarnados por las siguientes figuras del género lírico: Jerome Hines, Lucine Amara, Brian Sullivan, Theodor Uppman, George London, Laurel Hurley y Paul Franke, todos ellos norteamericanos y en plena juventud, aunque ya muy conocidos en la escena de su país.

Muchos de los artistas elegidos habían actuado en anteriores representaciones de la cé-

lebre pieza mozartiana. Sin embargo, tienen que pasar por todas las pruebas, lo mismo que los que van a actuar por primera vez. Cada nueva presentación ofrece matices, perfiles y aspectos nuevos que es preciso conozcan bien todos los participantes.

Los ensayos suelen comenzar unas seis semanas antes de la fecha calculada para el estreno. Los primeros, convocados por el director de la orquesta, se llevan a cabo en un salón. El director instruye personalmente a los actores para asegurarse de que comprenden sus ideas respecto a los tiempos y de cómo la representación es la consecuencia de la voz y la dicción.

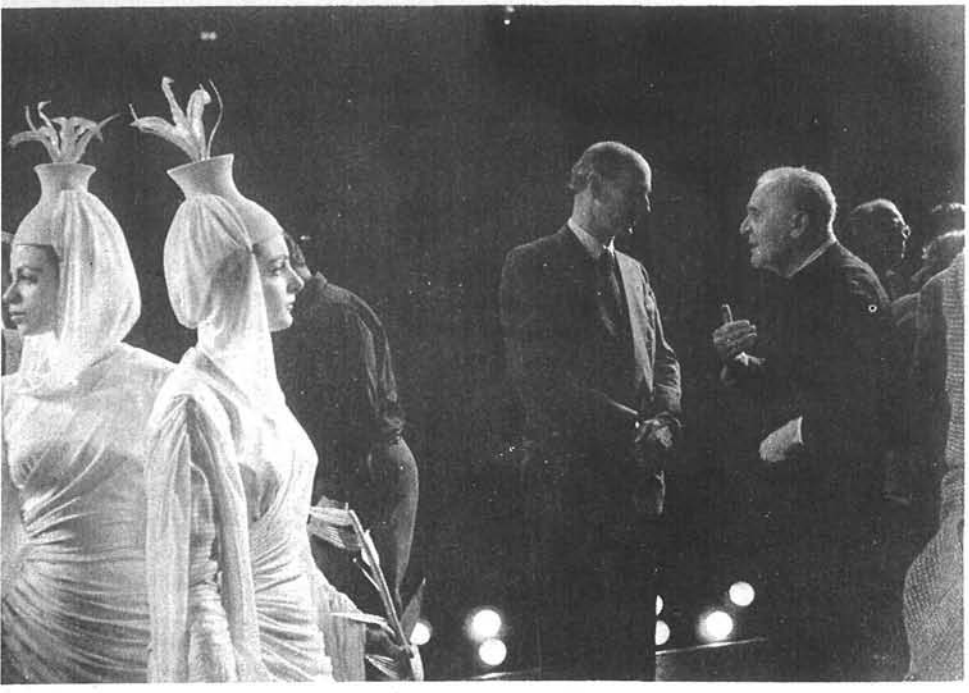
Mientras tanto, pintores, carpinteros, electricistas y modistas trabajan cada uno en lo suyo.

Otro ensayo importante es el de la escenografía y la iluminación, que lleva muchas pruebas, sin intervención de los actores. Pero es necesaria la música para fijar el orden cronológico de los cambios de escena y estudiar los efectos de luz, muy importantes en *La Flauta Mágica*.

Unas semanas antes de la primera representación hay un «desfile de vestidos» de los coros y actores secundarios, que se reúnen en uno de los salones de arriba. Uno por uno se hace la crítica de los vestidos, ante los figu-

*Este es ya uno de los ensayos más avanzados de* La Flauta Mágica, *de Mozart, en la Metropolitan Opera House, de Nueva York. A pesar de que los actores visten traje de calle, la ópera está perfilada del todo.*

*Esta foto corresponde a la misma escena durante una de las representaciones. Para llegar a su perfección han sido necesarios intensos trabajos por parte de los actores, decoradores, músicos y modistos.*



*El administrador, Rudolf Bing, y el director de orquesta, Bruno Walter, charlan sobre la obra durante uno de los últimos ensayos de* La Flauta Mágica, *mientras los actores esperan órdenes.*

rinistas y modistas, con objeto de que tomen buena nota de las posibles rectificaciones.

Este es el momento en que comienzan los ensayos generales en el escenario Actores, orquesta y coros se reúnen por primera vez. La escenografía aparece esquemática, señalando las distintas zonas de la acción. La mayor parte de los actores llevan traje de calle. Algunos cuyos ropajes son complicados los visten ya para acostumbrarse a ellos y adquirir soltura. Los apuntadores también intervienen en el ensayo general. Algunos actores van maquillados, otros no. Un espectador que ignorase de qué se trata creería hallarse ante una colección de locos.

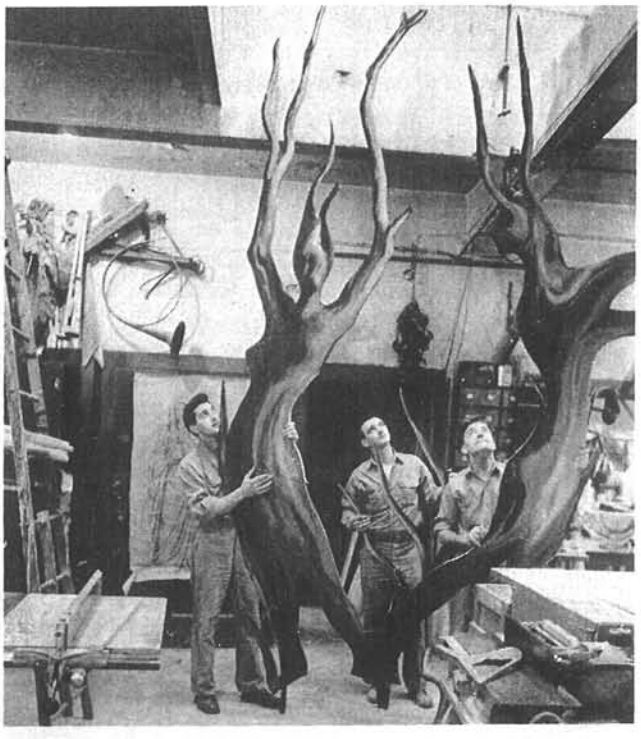
Técnicos, electricistas, tramoyistas, el administrador, los directores de escena y orquesta van de un lado para otro incesantemente. Se ensaya un número musical; de repente se suspende y se forman animados grupos que se ponen a discutir.

Pero de toda esta aparente confusión es de donde va saliendo la realidad de la representación. En cada ensayo la obra adquiere perfiles más perfectos, hasta llegar al punto culminante, el ensayo general con todo el vestuario, que es, en realidad, la primera representación completa, pero sin público.

El largo esfuerzo ha terminado.

A la noche siguiente, la vieja Opera abrirá sus puertas para la función de gala. Una salva de aplausos saludará al director en el momento de subir al pedestal. Se apagarán las luces. El telón dorado se alzará lenta, majestuosamente, en medio de un silencio impresionante.

Entonces, la orquesta atacará la melodía inicial. La ópera ha empezado.



*En los talleres de la Opera, enfrente del edificio del teatro, se almacena todo un mundo y se hacen las decoraciones diseñadas por los escenógrafos.*

# Punto de vista

POR ROBERT VALDES * WASHINGTON

NO faltan en mi correspondencia cartas en que se me hacen preguntas acerca de los antecedente históricos de la Constitución de los Estados Unidos. Interesa, al parecer, el conocimiento de las influencias que intervinieron probablemente en la composición de tal cuerpo de leyes.

Según he podido deducir del contenido de esas cartas, lo que más extraña a mis comunicantes es el hecho de que se redactara un texto tan original para su época cuando aún estaban vigentes ideas que habían predominado durante la Edad Media.

Es cierto que no había estallado todavía la Revolución francesa cuando se aprobó en 1787 la Constitución de los Estados Unidos, pero es innegable que ésta se inspiró en los conceptos de libertad, igualdad y fraternidad que propugnaban ya entonces los hombres destinados a llevar a cabo doce años después aquel trascendental acontecimiento.

La forma norteamericana de gobierno se deriva, en esencia, de las ideas de los enciclopedistas y revolucionarios franceses. Pero no sería justo pasar por alto la influencia de los principios democráticos imperantes en Inglaterra, país que, debido a su aislamiento, no se dejó dominar por el absolutismo, creciente hasta llegar a ser total en el resto de Europa.

En las colonias inglesas de Norteamérica prevalecía el mismo sentimiento de amor a la libertad que en la metrópoli. No es, pues, chocante que al independizarse aquellos territorios, con el nombre de Estados Unidos de América, se tuviera la idea de una constitución escrita, entonces la única en su género.

Han sido diversos los términos usados a lo largo de los siglos para indicar el conjunto de un cuerpo de leyes de mayor o menor extensión. Entre ellos citaré los de «carta», «fuero», «estatutos» y «ordenanzas».

Sólo hacia principios del siglo XVIII se empezó a emplear en Inglaterra la palabra latina «constitución» para designar la estructura íntegra de una sociedad política, las funciones de los organismos legislativos, ejecutivos y judiciales, y los derechos y obligaciones de los súbditos con relación al Estado.

Inglaterra, según los escritores de aquella época, era la sola nación del mundo que tenía una Constitución, en el sentido de que únicamente allí veían los soberanos limitados sus poderes por los tribunales y el Parlamento. En los demás países los reyes estaban por encima de las leyes.

Y, sin embargo, un siglo después se afirmaba, con igual veracidad, que Inglaterra era la única nación del mundo que no tenía Constitución. El motivo de esa aparente contradicción no era otro que el cambio que había experimentado, con el paso del tiempo, el término en cuestión.

En efecto, precisamente a causa de aquellas prerrogativas reales fué necesaria la Revolución francesa para que en todas las naciones, menos en Inglaterra, que no lo necesitaba, se crearan cámaras legislativas y se redactaran constituciones, con objeto de que la voluntad pública estuviera más o menos representada.

El término «constitución» pasó, pues, a designar un conjunto de leyes escritas, y es ese sentido el único en que se suele conocer actualmente.

Lo anterior pone de relieve la previsión y perspicacia de los fundadores de la nación norteamericana, y es un timbre de gloria más para éstos, que, adelantándose a su época, resolvieron tener una Constitución escrita, la cual es, sin disputa, la más antigua de las existentes hoy día en el mundo, y ha servido de modelo para la redacción de otras que fueron apareciendo más tarde en el resto del globo.

# Música en la biblioteca

(Sin molestar a los lectores)

*No «el menos desagradable de los ruidos», como desafortunadamente dijo Napoleón, sino bálsamo delicadísimo para suavizar las asperezas de la vida, fuente de ternuras e inspiraciones y lazo de íntima unión entre los humanos. Eso es la música.*

*En todos los países civilizados ocupa la música lugar preferente en la escala de la devoción popular por las bellas artes. Todos disfrutan de su indefinible encanto. He aquí un ejemplo:*

*Dos jóvenes se acercan a la encargada de la Biblioteca Pública de Cincinnati en solicitud de... ¿libros? No. De discos de gramófono. Literatura o música, es igual: ambas son el arte.*

UN muchacho con los ojos cerrados escucha embelesado la pieza navideña de Gian Carlo Menotti, titulada *Amahl y los visitantes nocturnos*. Un arquitecto encuentra inspiración en una grabación de *Trío en do menor para flauta, óboe y clavicordio*. Dos artistas, marido y mujer, se arman de caballete y pinceles y pintan mientras escuchan sus piezas musicales favoritas.

He aquí algunos de los muchos clientes que acuden al centro de discos y películas de la Biblioteca Pública de Cincinnati, Ohío. Alojado en el nuevo edificio de la biblioteca, este centro está marcando a las bibliotecas norteamericanas el rumbo a seguir en lo que se refiere a la audición y préstamo de discos de gramófono, un servicio gratuito que se brinda a la comunidad y que está siendo muy imitado por diversas ciudades y pueblos de los Estados Unidos.

La sección de discos del centro posee más de 10.000 ejemplares sueltos y álbumes de colecciones en su variadísimo índice de títulos. Un promedio de 8.000 discos al mes son prestados a los clientes de la biblioteca.

La sección de películas dispone de más de 900 films utilizables para su uso inmediato. El tiempo de proyección de los mismos oscila entre los diez y los cien minutos.

Los servicios para la audición de discos son

*Tras el trabajo, la audición de una selecta pieza musical puede constituir un verdadero sedante. Este caballero, con aire indudable de funcionario, se deja adormecer por el ritmo de una melodía.*

intensamente utilizados por el público. Las horas de más afluencia son las de después de clase, y los verdaderos amantes de la música, los visitantes más asiduos. A continuación van —según las señorita Karlene Brown, directora del centro— los clientes interesados en el estudio de idiomas, y después los deseosos de escuchar selecciones de las mejores obras literarias del mundo.

La seleción de discos comprende música clásica y popular, operetas, comedias musicales, jazz, poesía, prosa, cursos de idiomas, trozos para la estritura al dictado y canto de pájaros.

«La colección de grabaciones —dice la señorita Brown— encierra numerosas posibilidades: puede ser un importante factor para satisfacer las exigencias educativas y recreativas de una comunidad, contribuye a perfilar conceptos estéticos... y puede traer nuevos clientes a la biblioteca. Trabajamos en estrecha colaboración con entidades públicas y con sociedades que suministran grabaciones, así como centros de recreo, clínicas y hospitales. Recientemente, el Hospital de Excombatientes de la localidad inició un estudio experimental de la terapéutica a través de la música, utilizando nuestras grabaciones.»

¿Quiénes son los que utilizan el servicio de discos de este centro? Casi todo el mundo. Entre los clientes de la biblioteca hay profesores de colegios que los piden prestados para sus clases, estudiantes que están aprendiendo a tocar instrumentos musicales y jóvenes aspirantes a directores que dirigen orquestas imaginarias mientras escuchan las grabaciones.

Los clientes jóvenes son más aficionados a lo nuevo que los mayores y por eso la biblioteca tiene que atender a una gran demanda de obras musicales recientes, por parte de chicos y chicas, cuyas edades fluctúan entre los trece y los veinte años.

Los clientes suelen saber bien lo que desean, no obstante lo cual, el personal de la casa está siempre gustosamente dispuesto a orientarles cuando lo necesiten, aprovechando la ocasión para fomentar el interés por la buena música.

En relación con los problemas que tiene como directora del centro, la señorita Brown cita el caso del devoto de la grabación de alta fidelidad. «Rechaza todo disco ya utilizado en el que el público ha dejado marcada

*Embeleso, podría ser el título de esta fotografía. ¿Por qué mundos maravillosos viajará el espíritu de este niño negro americano, mecido por la musica?*

su tosca huella. Busca afanosamente las adquisiciones más recientes y se interesa por la reproducción técnica tanto como por el contenido. Suele plantearnos difíciles problemas.»

El centro a que venimos refiriéndonos fué organizado en 1947, como una sección del departamento de música y arte de la biblioteca. Algunos años más tarde adquirió categoría de departamento, y el personal encargado de los servicios aumentó de uno a diez empleados. Desde que se trasladó del primitivo anexo de la biblioteca al nuevo edificio de la misma, los préstamos se han duplicado.

La selección de discos es hecha por los bibliotecarios, de acuerdo con los gustos generales. Por ejemplo, existe un gran interés local por los temas de ópera y por esta razón muchas grabaciones de óperas completas pueden ser retiradas de las repisas de la institución.

El centro ha adquirido recientemente una colección de discos que muestran la evolución de la música de jazz. Dicha colección está archivada junto a los discos de música clásica. «Confiamos en que los clientes enemigos del jazz descubran el encanto de esta clase de música y en que la música seria atraerá a aquellos que prefieren el jazz» —afirma la señorita Brown.

Para fomentar el uso de la sección de discos, el departamento ofrece un programa de «música al mediodía» en el auditorium de la biblioteca. Otro medio empleado para atraer la atención del público hacia esta obra es el programa de radio de dos horas de duración, titulado «concierto de noche», que es radiado en dos domingos de cada mes por la emisora local.

Los participantes en la emisión, que representan a los más diversos sectores de la comunidad ciudadana, eligen su obra favorita y hacen un breve comentario sobre ella a lo largo del programa.

Así es como una comunidad, merced a los esfuerzos de una simpática institución, educa y cultiva su gusto por la más sugeridora de las bellas artes.

*He aquí dos auriculares bien aprovechados. Probablemente ninguno de los dos niños quería perderse la audición de su disco favorito e idearon este sistema, un poco complicado, pero útil, para ambos.*

# ¡Adiós, España!

## Por Dayton M. Spaulding

EN 1932 me di a correr tras una pelota de baloncesto que, en octubre de 1956, salvó el Atlántico de un bote y comenzó a rodar por toda España durante nueve meses. Levanté alegremente el campo en Estados Unidos para persistir en mi persecución de la pelota en Europa durante algún tiempo.

Menester es confesar que durante mi estancia en España aparté mis ojos de la pelota con frecuencia suficiente para poder disfrutar de la amistad de las gentes, que cuento entre las mejores que he conocido en toda mi vida. Tanto es así, que el 30 de enero de 1957 decidí colocarme para siempre bajo la influencia española, lo que logré casándome ese día con Conchita García Aguilera, la mujer con que había soñado y española bonita si las hay, a quien conocí cuando estaba empleada en la Casa Americana de Madrid.

Se acerca la hora de decir «adiós». Al hacerlo me despido de un país al que quiero y de gentes a quienes profeso aún mayor afecto. Mis viajes por España me han llevado a Madrid, Barcelona, Vitoria, Bilbao, Santa Cruz de Tenerife, Granada, Valladolid, Vigo, El Ferrol, Lugo, Gijón, Huesca, Zaragoza, Mallorca y Alicante. La hospitalidad que mi mujer y yo hemos recibido ha sido encantadora en todas partes. Muchas son las veces que he pensado que no supe expresar a su tiempo la gratitud debida a quienes tan bondadosos se mostraron con el hombre que llevaba un balón debajo del brazo. No puedo dejar ya para más tarde el expresar, en nombre de mi mujer y en el propio, mi cordial gratitud a todos los que han sabido enriquecer la vida de dos personas con el mero hecho de sernos conocidos.

El objeto de mi venida a España fué, naturalmente, el de tratar de mejorar la excelente calidad del baloncesto que aquí se juega. Dudo que cualquier provecho que de mi estancia aquí quede se traduzca en mejoras inmediatas. Pero sí garantizo que si los jugadores ponen en práctica las ideas que con ellos he discutido durante esta larga temporada, la calidad del juego alcanzará niveles aún superiores.

Más importante que el baloncesto es nuestro esfuerzo conjunto para mejorar la vida de los jóvenes. *Si el juego pudiera algún día resultar perjudicial para este principio fundamental, mantengo que deberíamos olvidar el juego y concentrarnos en el logro de nuestro ideal.* Hemos de reconocer que el mundo del baloncesto va disminuyendo de tamaño al influir más decisivamente la tecnología sobre todas las fases de nuestra vida.

*Los concursos deportivos internacionales* han alcanzado un grado de interés apasionante. Quizá esto se traduzca en ligas y congresos internacionales de baloncesto.

Directivos, entrenadores y jugadores debemos prepararnos para satisfacer la necesidad que existe de guías excepcionales si deseamos aceptar la labor de dirigir competentemente a nuestras juventudes hacia conceptos morales y sociales de mayor altura. Afortunadamente, el idioma es factor de menor importancia en nuestros concursos internacionales. Los mozos sonríen todos en igual idioma.

Quiero ahora abandonar las generalidades y expresar mi honrada opinión sobre el baloncesto español.

Aunque las condiciones en las que hoy se juega no son generalmente buenas, el baloncesto tiene un brillante porvenir aquí. En donde hay humo hay fuego. Y yo he visto el humo del estusiasmo por el baloncesto cernerse por encima de todas las ciudades españolas que he visitado. Empero, de los que he visto, el único campo de España que ofrece buenas condiciones para jugar es el Palacio de Deportes de Barcelona.

Esta situación aconseja la mejora de la propaganda por parte de la prensa, la radio y los organismos pedagógicos, si es que hemos de aprovechar plenamente nuestro juego para los planes generales educativos. Hemos de procurar subrayar las muchas posibilidades que este juego puede ofrecer por su naturaleza saludable y educativa.

España se encuentra muy necesitada de más y de mejores entrenadores. Porque el deseo de jugar aumenta diariamente, mientras que el deseo de preparar a los demás es más reducido. Podría decirse que el número de entrenadores aumenta en progresión aritmética, en tanto que el de jugadores lo hace con gran empuje en progresión geométrica.

Paralelamente, hacen falta más árbitros y mejores.

Estos problemas se resolverán con el tiempo, sobre todo cuando se organice la liga de baloncesto y aumente el interés del público.

A fin de cuentas, todo depende del interés que el juego tenga para el público, y nosotros no tendremos sino tratar de conseguir que ese interés que el juego tiene transcienda a la calle.

*Yo creo que el baloncesto es un juego hecho a la medida para los españoles,* pues se trata de uno de los juegos más apasionantes para equipos que jamás he visto.

No me cuesta poco esfuerzo ajustarme a mi determinación de ser breve en esta despedida, con que digo adiós a España. Tengo el corazón harto lleno de afecto hacia los muchachos y las chicas de mirar sereno que tanto me han enseñado sobre el baloncesto en España. Y la memoria me bulle con recuerdos de horas maravillosas pasadas en los campos de juego españoles.

Siempre recordaré, sobre todo, con admiración y con amistad cordial a la juventud española. Dejadme que os diga a vosotros, a quienes solía llamar «feos» cariñosamente, que estoy seguro de que yo soy el más «feo» de todos.

No puedo resistir la tentación de narrar un episodio que descuella entre los demás en mi memoria y que es característico de la hospitalidad y de la bondad con las que siempre fuí tratado durante mi viaje por España. Un jugador de un equipo de Vigo trataba de expresarme su agradecimiento por lo poco que yo pudiera haber hecho por él, pero no le salían las palabras.

*Superando las dificultades, avanzó resueltamente hacia mí y me dió un abrazo que jamás olvidaré. Yo, como él, tampoco supe encontrar palabras, pero estoy seguro de que nos entendimos como amigos de toda la vida. Gracias, Carlos, por tu inapreciable amistad.*

Habla el mundo de España como tierra de ricos vinos, de espléndidas corridas de toros, de bailes flamencos, de música palpitante y costumbres encantadoras. Pero lo mejor de España, sin embargo, es sus gentes, desde los Pirineos hasta la frontera portuguesa hacia el Oeste, hasta el Mediterráneo hacia Levante, y hasta las Canarias hacia el Sur. *Los españoles son una gente maravillosa.*

*Muchísimas gracias por todo.*

¡Adiós... y hasta pronto!

*Dayton M. Spaulding, entrenador de baloncesto y buen conocedor del español, lleva nueve meses en España adiestrando a jugadores españoles y celebrando cursillos para entrenadores, ocupaciones que no le han estorbado el encontrar tiempo, además, para contraer matrimonio con una española encantadora. Spaulding, que vino a España bajo los auspicios de la Federación Española de Baloncesto y del Departamento de Estado Norteamericano, regresa a Estados Unidos el mes que viene, llevando consigo a su mujer. En este artículo, Spaulding se despide de España con palabras emocionadas de cariño.*

*Dayton Spaulding vino a España como entrenador de baloncesto. Deja aquí: amigos y enseñanzas. Se lleva: cariño a España y una bella esposa española.*

## Esto es América

# Un pueblo construye su hospital

**Por**
**Vardis Fisher**

*Vardis Fisher, de 61 años, se hizo famoso como escritor en 1939 con una novela premiada,* Los hijos de Dios, *basada en la historia de los mormones. Trabaja en una historia de la humanidad desde los tiempos primitivos, y tiene terminadas ya seis novelas de la serie. Vive en un pueblo solitario de Idaho, Hagerman.*

EL hombre yacía junto a una tapia a pleno sol en un día de calor. Se había herido de gravedad en un accidente. Se había avisado a una ambulancia, pero el hospital estaba a 40 kilómetros. Aunque llevamos al hospital a ese hombre tan pronto como pudimos, era ya demasiado tarde. Murió unas horas después.

Robert Lawson, nuestro boticario, había hecho toda la guerra del Pacífico como enfermero. Había aprendido que actuando rápidamente se podía salvar a la mayor parte de los heridos. «Este hombre se muere sin necesidad», dijo. Agregó que la culpa era de todo el pueblo.

Nuestro valle de las Mil Corrientes es un área rural del sur de Idaho, de la que la villa de Hagerman es el mercado. Nunca tuvo médico o dentista, y mucho menos un hospital. Poblaciones de un millar de personas no pueden costear un hospital, incluso en un país que da gran importancia a la salud.

«¿Por qué no?» Preguntó Bob Lawson. «Si tuviéramos un pequeño hospital aquí quizás pudiéramos conseguir que viniera un médico.»

Rogó a sus conciudadanos que se reunieran para discutir la cosa. Aseguró que la idea era realizable. Nos dijo que todos debíamos colaborar en la construcción de un pequeño hospital y entonces rogar a un médico joven, recién salido de la facultad de medicina, que viniera a vivir con nosotros.

La mayoría de la gente de nuestra aldea vacilaba; un hospital era cosa de lujo. ¿Estaría suficientemente equipado? «Apuesta las botas», dijo Bob Lawson. «Sería un hospital pequeño, pero estupendo.»

Hay una serie de cosas contagiosas para los americanos; por ejemplo, el esfuerzo comunitario. La gente empezó a hablar de ello en sus casas, en su trabajo. Uno tras otro dijeron que quizás resultara posible, y finalmente dijeron que se podía probar.

No teníamos fondos, ni un dólar, para algo tan costoso como un hospital. Tendríamos que hacerlo nosotros solos desde los cimientos. Tendríamos que proporcionar toda la mano de obra y conseguir el dinero para los materiales y equipo. Los que no pudieran aportar dinero podrían aportar trabajo; los que no pudieran dar dinero ni trabajo, quizás tuvieran materiales que pudiéramos utilizar nosotros.

Bob Lawson compró un solar amplio al lado de su farmacia y lo donó. Nosotros entonces

nos metimos con tractores agrícolas, hachas, sierras y mucho entusiasmo y nos pusimos a trabajar.

Nos sorprendió el saber cuántos obreros especializados había entre nuestros mil habitantes. Carpinteros, albañiles, fontaneros, electricistas, encontramos que teníamos de todo y que todos estaban deseando trabajar.

Tuvimos muchos problemas. Un hospital ha de hacerse de acuerdo con las leyes. La sala de operaciones, por ejemplo, tiene que ser algo casi tan preciso como un reloj suizo. Teníamos jaquecas, pero nos divertíamos mucho.

Descubrimos que en un esfuerzo comunitario semejante se halla el espíritu de la buena vecindad. Descubrimos que esto era lo que debía unirnos, el esforzarnos juntos en la consecución de los fines del bien común. Vimos una población unida y fuerte.

La construcción del hospital nos llevó cerca de un año. Constaba de un quirófano auxiliar, una sala de espera, una pequeña sala de enfermos, una sala de reconocimiento, una habitación de descanso, un laboratorio y otro quirófano. Era moderno y flamante de arriba a abajo. Formamos una sociedad, elegimos un consejo de administración, emitimos unas acciones.

Cada una de las personas que contribuyeron a la construcción del hospital recibió una acción, que representaba el valor de su contribución. Nuestro hospital es, por consiguiente, propiedad de la colectividad; que también lo dirige. Y hasta ahora ha sido un éxito completo.

Hubiera sido «un trabajo de amor perdido» propiedad de la colectividad; que también lo dirige. Y hasta ahora ha sido un éxito completo.

Hubiera sido «un trabajo de amor perdido» si no hubiera aparecido un médico. Disponíamos de argumentos como de un clima maravilloso, un valle de gran belleza, buena caza y buena pesca, y cuando encima de todo esto fuimos capaces de añadir un pequeño hospital con su quirófano, el médico vino, un licenciado de una de nuestras grandes facultades de medicina.

Lleva ya dos años con nosotros; parece que le gusta; creemos que continuará. Salvo en casos especiales no tenemos ahora que hacer un viaje larguísimo para ver a un médico.

Nuestro hospital y nuestro médico son las mejoras más interesantes que hayamos introducido en nuestra población. Estamos muy orgullosos de ellos. Estamos aún más orgullosos de haber descubierto, a la manera nuestra, que no hay sucedáneo posible para la libre empresa en común de un pueblo norteamericano.

*La mayoría de la gente de nuestra aldea vacilaba; un hospital era cosa de lujo. ¿Estaría suficientemente equipado? «Apuesta las botas», dijo Bob Lawson. «Sería un hospital pequeño, pero estupendo.»*

# De pueblo a pueblo

*Pese a no hablar el mismo idioma, ya son amigos y se apresuran a enseñarse sus respectivas ciudades, Santiago (Chile) y Stavanger (Noruega).*

«¡PUEBLOS de la tierra, comprendeos!» Tal es el lema de un movimiento internacional, verdaderamente único en su género, que se inició el año pasado en los Estados Unidos.

Su singularidad estriba en que se lleva a cabo por asociaciones locales, particulares e industriales, y abarca toda la nación norteamericana.

Nació hace poco más de un año, el día en que el presidente Eisenhower, al dirigir la palabra a una nueva promoción de graduados en la Universidad tejana de Baylor, indicó que era deber de los centros de enseñanza superior en los Estados Unidos, y de quienes cursaban o habían cursado estudios en ellos, tomar parte activa en la tarea de difundir los conocimientos por el mundo entero, para contribuir al progreso general.

La idea fué adoptada rápidamente. Unos cuantos meses después ya se estaba elaborando el proyecto de formación de una comisión privada para coordinar los esfuerzos de cuarenta y un organismos bajo el nombre de «Programa de Pueblo a Pueblo».

En la primera reunión celebrada por esa comisión en otoño pasado, el presidente Eisenhower expuso el problema en los siguientes términos:

«Para que la gente obre de mutuo acuerdo, es preciso idear, no ya un método, sino miles de ellos, que les permitan adquirir gradualmente más conocimientos acerca del prójimo. Los Gobiernos no pueden hacer otra cosa que señalar el camino y colaborar y ayudar en detalles mecánicos.

»Me refiero al intercambio de profesores, estudiantes y directivos, al suministro de ayuda técnica, y a los viajes corrientes a otros países. Me refiero a los médicos, que contribuyen al triunfo sobre enfermedades.»

Dirige una persona de renombre nacional cada una de las secciones de la comisión, entre las cuales mencionaremos las formadas por pedagogos, escritores, deportistas, músicos, agricultores, dirigentes sindicales, editores, comerciantes, industriales, hombres de carrera y eclesiásticos.

Son ya más de quinientas las entidades que se han asociado para apoyar ese esfuerzo común en pro del buen entendimiento internacional.

Cuando las tropas soviéticas invadieron Hungría y más de 150.000 habitantes de esa nación, enemigos del comunismo, huyeron primero a Austria y luego a otros países, los organismos pertenecientes al «Programa de Pueblo a Pueblo» fueron los primeros en buscar vivienda y trabajo en los Estados Unidos a muchos de esos húngaros.

Se registran en la actualidad infinidad de tentativas para fomentar entre los norteamericanos en grado sumo la amistad y comprensión hacia los pueblos de otras naciones, mediante contactos amistosos. Una campaña especial es la encaminada a impulsar el intercambio de sellos entre los numerosísimos aficionados a la filatelia en todo el mundo.

Varias secciones fomentan la venta a par-

ticulares de la colección, compuesta de noventa y nueve volúmenes en rústica, denominada «El Estante de Libros Americano», que reparte la CARE a bibliotecas, escuelas y hospitales del mundo entero.

El programa promueve también la idea de que las ciudades de los Estados Unidos se asocien con otras de las demás naciones. Atlantic City, perteneciente al estado de Nueva Jersey, es la última localidad que ha iniciado esas simpáticas actividades.

El alcalde de la ciudad francesa de Royan visitó recientemente Atlantic City, famosa por sus atracciones veraniegas, y esbozó allí planes para un intercambio de jóvenes en el próximo estío. Seis estudiantes norteamericanos de bachillerato serán enviados entonces a Royan para pasar varias semanas con familias de allí, en tanto que seis chicos de esa localidad se convertirán temporalmente en habitantes de Atlantic City.

La Universidad de Temple, en Filadelfia, está filmando una película referente a su asociación con la Universidad alemana de Hamburgo. La localidad de Hagerstown (Maryland) intercambió en las pasadas Navidades villancicos y felicitaciones de Pascuas en cintas magnetofónicas con su «ciudad hermana» de Wesel, en Alemania.

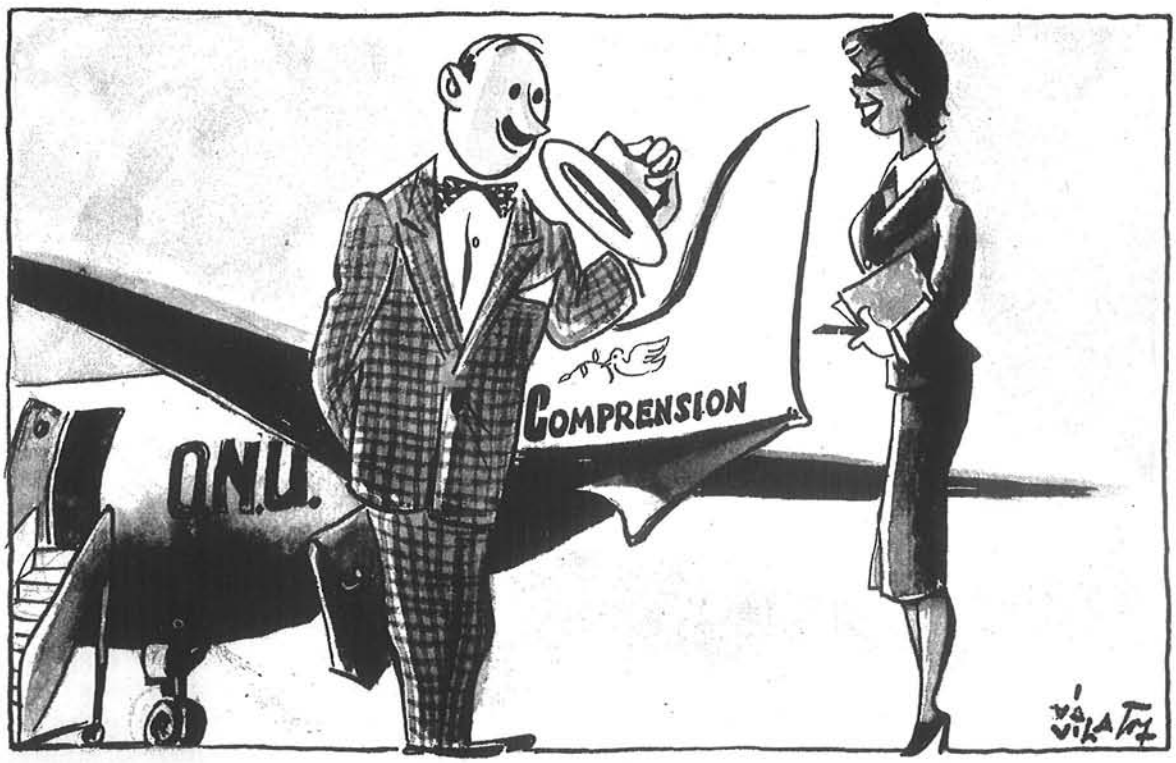
Tres mil libros raros constituyen el obsequio hecho por la Universidad norteamericana de Tejas a la de Méjico. La Universidad de Miami (Florida), asociada con la argentina de Cuyo, publica, con destino a ésta, una edición en español de su periódico.

Y, por último, ahora que hablamos de periodismo, sería imperdonable que no citáramos el caso del director del diario del pueblo de Ambler (Pennsilvania), que imprimió un día su periódico en inglés y alemán, con destino a su localidad y a la de Coburgo (Alemania del Oeste).

---

## La buena línea

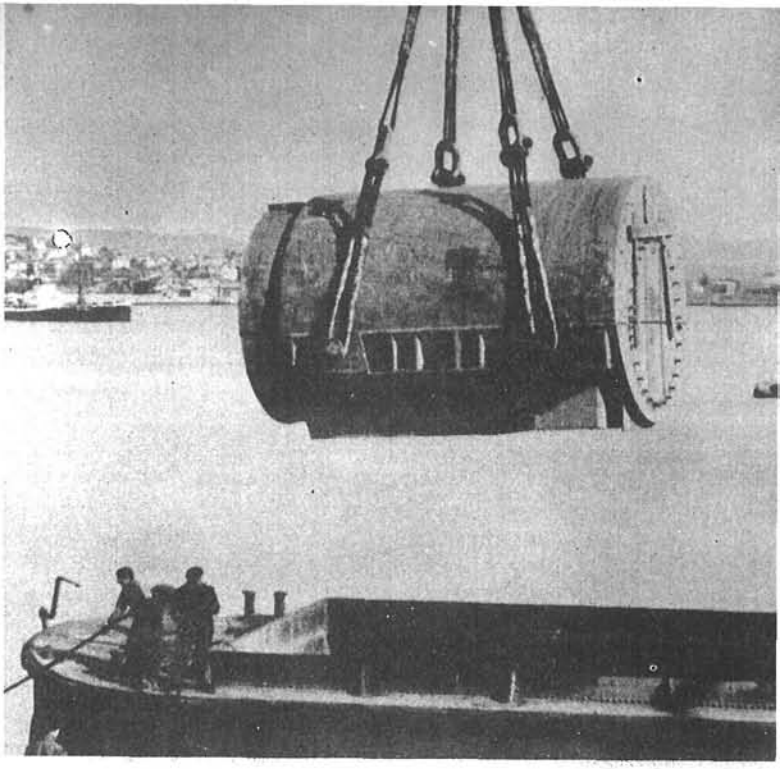
*por Dávila*




*—¿A qué países llegarán ustedes, señorita?*

*—Pretendemos que todo el mundo esté unido, caballero...*

# Con este aparato, más luz



EL puerto de Bilbao ha sido testigo de la llegada de este extraño objeto de la foto de al lado, con apariencia de enorme barril, destinado a Escatrón, pueblecito de la provincia de Zaragoza.

En este punto, a unos 60 kilómetros al sureste de la capital aragonesa, va a ser instalado dicho artefacto, parte de un turbo-generador que tiene como finalidad complementar el potencial de energía eléctrica de una parte muy estimable del norte y este de España.

Esta enorme pieza constituye la parte inmóvil o estator del generador, y dentro de ella se alberga el rotor o parte movible.

Cosa poco frecuente es que el peso de este desmesurado cilindro —108 toneladas— y sus extraordinarias proporciones —6,50 metros de altura, 3,8 de diámetro— hicieron necesario utilizar un vagón especial para su transporte.

La elección de Escatrón para el montaje de dicha central turbo-generadora constituye un gran acierto, ya que ese pueblo aragonés es un centro clave en el panorama general de suministro de energía eléctrica a las regiones catalana, central y meridional.

La nueva central, obra conjunta de la Empresa Nacional «Calvo Sotelo», Westinghouse Electric International Company y Combustion Engineering Company, y cuya capacidad es de 60.000 kilovatios hora, completará a otra ya existente en Escatrón, y cuyo rendimiento es de 110.000 kilovatios hora.

El coste total de la central alcanzará aproximadamente la cifra de unos 480 millones de pesetas. La Misión Económica de la Embajada de los Estados Unidos en España ha aportado 3.750.000 dólares, esto es, 150 millones de pesetas, en cumplimiento del acuerdo económico hispano - norteamericano. Tal acuerdo, como se sabe, tiene como finalidad la de cooperar con España en su propio desarrollo.

Por parte española, la Empresa Nacional «Calvo Sotelo» sufraga el resto de los gastos de compra y construcción de la central misma.

Basando los cálculos sobre un promedio de cinco mil horas de funcionamiento anual, la instalación del nuevo equipo supondrá un aumento de energía disponible de 300.000.000 de kilovatios hora al año. De funcionar al máximo de rendimiento, llegaría a producir unos 518.000.000 de kilovatios hora.

De todos son conocidas las nefastas consecuencias de la escasez de lluvias durante períodos anormalmente largos, al reducirse la producción de energía hidroeléctrica en España.

Durante tales épocas, esta central térmica podría entrar en funcionamiento haciendo uso de los combustibles más económicos.

Será éste un paso de mucha consideración orientado a superar los grandes perjuicios de las sequías mediante la regularización del suministro de energía eléctrica, tanto para usos industriales como para el consumo casero.

Este es el último número de Noticias de Actualidad hasta el día 16 de septiembre